



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) **EP 0 922 546 A3**

(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**20.03.2002 Patentblatt 2002/12**

(51) Int Cl.7: **B27B 17/02**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**16.06.1999 Patentblatt 1999/24**

(21) Anmeldenummer: **98121693.0**

(22) Anmeldetag: **13.11.1998**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(72) Erfinder:  
• **Maier, Peter**  
**73272 Neidlingen (DE)**  
• **Dedek, Otakar**  
**47301 Novy Bor (CZ)**

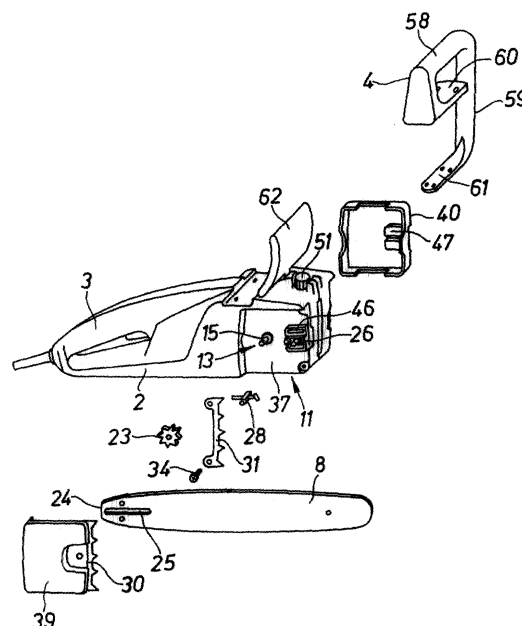
(30) Priorität: **11.12.1997 DE 19755006**

(71) Anmelder: **Narex Ceska Lipa a.s.**  
**47037 Ceska Lipa (CZ)**

(74) Vertreter: **Reimold, Otto, Dipl.-Phys.Dr. et al**  
**Patentanwälte**  
**Magenbauer, Reimold, Vetter & Abel**  
**Ploching Strasse 109**  
**73730 Esslingen (DE)**

(54) **Kettensäge mit einem wahlweise links oder rechts anordbaren Schwert**

(57) Eine als Handgerät ausgebildete Kettensäge weist ein eine Handgriffanordnung (3, 4) tragendes Gerätegehäuse (2), eine im Gerätegehäuse (2) angeordnete und einen Antriebsmotor (6) enthaltende Antriebseinrichtung sowie eine im Bereich einer Geräteseite angeordnete Sägeeinrichtung auf, die ein am Gerätegehäuse (2) angebrachtes, an dessen Vorderseite vor dieses vorstehendes, schwertartiges Sägeketten-Führungselement (8) und eine am Umfang des Führungselements (8) gelagerte, endlos umlaufende Sägekette enthält. Im Bereich der beiden einander entgegengesetzten Geräteseiten ist jeweils eine Abtriebsstelle (15) für den Antrieb der Sägekette vorhanden. Die Sägeeinrichtung (7) ist wahlweise im Bereich der einen oder der anderen Geräteseite anordenbar.



EP 0 922 546 A3



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 98 12 1693

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.6)
X	DE 31 14 906 A (MSR GES FUER MESS STEUERUNGS U) 28. Oktober 1982 (1982-10-28) * das ganze Dokument *	1,7, 15-17,19	B27B17/02
Y	---	14,18	
A	---	2-6,8	
Y	US 4 802 555 A (MATSUNAGA TAKAO ET AL) 7. Februar 1989 (1989-02-07) * Spalte 2, Zeile 55 - Zeile 62 * * Abbildungen 3-10 *	14	
Y	DE 42 05 986 A (STIHL MASCHF ANDREAS) 2. September 1993 (1993-09-02) * Spalte 2, Zeile 43 - Zeile 46 * * Abbildung 1 *	18	
Y	DE 38 25 477 A (FESTO KG) 1. Februar 1990 (1990-02-01) * das ganze Dokument *	1-3,6	
A	---	7,15	RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.6)
Y	GB 827 698 A (CHARLES JAMES VAGIM; EDWARD CHARLES MOSESIAN; NEWTON JOHN CAFFEJIAN) 10. Februar 1960 (1960-02-10) * das ganze Dokument * * insbesondere: * * Seite 1, rechte Spalte, Zeile 47 - Zeile 54 * * Abbildung 1 *	1-3,6	B27B
A	US 1 531 930 A (HARRISON CHARLES M) 31. März 1925 (1925-03-31) * das ganze Dokument * * insbesondere: * * Seite 3, linke Spalte, Zeile 50 - Zeile 55 * * Abbildungen 6,7 *	4,5	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort <b>DEN HAAG</b>		Abschlußdatum der Recherche <b>17. Januar 2002</b>	Prüfer <b>Rijks, M</b>
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1503 03 82 (P04C03)



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 98 12 1693

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.CI.6)
A	US 4 535 910 A (NAGASHIMA AKIRA) 20. August 1985 (1985-08-20) * das ganze Dokument * -----	12	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.CI.6)
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort <b>DEN HAAG</b>		Abschlußdatum der Recherche <b>17. Januar 2002</b>	Prüfer <b>Rijks, M</b>
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : mündliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1503 03 82 (P04C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 98 12 1693

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patendokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am

Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

17-01-2002

Im Recherchenbericht angeführtes Patendokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
DE 3114906	A	28-10-1982	DE	3114906 A1	28-10-1982
US 4802555	A	07-02-1989	AU	550153 B2	06-03-1986
			AU	7521281 A	19-08-1982
			BE	889615 A1	03-11-1981
			CA	1163206 A1	06-03-1984
			FR	2500115 A1	20-08-1982
			GB	2093129 A , B	25-08-1982
DE 4205986	A	02-09-1993	DE	4205986 A1	02-09-1993
			FR	2687944 A1	03-09-1993
			US	5245757 A	21-09-1993
DE 3825477	A	01-02-1990	DE	3825477 A1	01-02-1990
GB 827698	A	10-02-1960	KEINE		
US 1531930	A	31-03-1925	KEINE		
US 4535910	A	20-08-1985	SE	457878 B	06-02-1989
			SE	8404287 A	01-03-1985

EPO FORM P0461

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82